

Asst. Prof. ALPER KUMCU

Personal Information

Office Phone: [+90 312 297 8375](tel:+903122978375)

Email: alperkumcu@hacettepe.edu.tr

Other Email: alperkumcu@gmail.com

Web: <https://alperkumcu.github.io>

Address: Hacettepe Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Mütercim ve Tercümanlık Bölümü 06800 Beytepe Çankaya/ANKARA

International Researcher IDs

ScholarID: xNIBSa4AAAAJ

ORCID: 0000-0003-0844-3562

Publons / Web Of Science ResearcherID: E-5568-2012

ScopusID: 57203865908

Yoksis Researcher ID: 120799

Biography

Dr Alper Kumcu is a researcher at the Department of Translation and Interpreting, Hacettepe University, Turkey. He undertook an MA from the same department examining eye movements in simultaneous interpreting with text. After having received his MSc with distinction from the School of Psychology at the University of Birmingham, he completed a PhD at the same department under the guidance of Dr Robin L. Thompson and with his dissertation titled "Looking for language in space: spatial simulations in memory for language" investigating the role of space and spatial perception in verbal memory. His primary areas of research are memory for language and embodied cognition within psycholinguistics and data-driven cognitive translation studies. He received Science Incentive Award in Social Sciences from Hacettepe University in 2020.

Education Information

Doctorate, University of Birmingham, College Of Life And Environmental Sciences, School Of Psychology, United Kingdom
2015 - 2018

Postgraduate, Hacettepe University, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Mütercim Tercümanlık Anabilim Dalı, Turkey 2008 - 2011

Undergraduate, Hacettepe University, Edebiyat Fakültesi, Mütercim Tercümanlık Bölümü, Turkey 2004 - 2008

Foreign Languages

English, C2 Mastery

Certificates, Courses and Trainings

Vocational Training, CETRA Research Summer School, Katholieke Universiteit Leuven, 2012

Vocational Training, Terminoloji Yaz Okulu, Fachhochschule Köln, 2009

Research Areas

Linguistics, English Interpreting and Translating

Academic Titles / Tasks

Assistant Professor, Hacettepe University, Edebiyat Fakültesi, Mütercim Tercümanlık Bölümü, 2021 - Continues
Research Assistant, Hacettepe University, Edebiyat Fakültesi, Mütercim Tercümanlık Bölümü, 2008 - 2021

Academic and Administrative Experience

Hacettepe Üniversitesi, Mütercim - Tercümanlık Bölümü, 2018 - Continues
Araştırma Görevlisi Fakülte Temsilcisi, Hacettepe University, Edebiyat Fakültesi, Mütercim Tercümanlık Bölümü, 2019 - 2021

Advising Theses

Kumcu A., The Effect of Speech Imageability and the Speaker's Gestures on the Simultaneous Interpreter's Gestures, Postgraduate, B.TARIM(Student), 2022

Published journal articles indexed by SCI, SSCI, and AHCI

- I. **Remembering spatial words: Sensorimotor simulation affects verbal recognition memory**
Kumcu A., Thompson R. L.
QUARTERLY JOURNAL OF EXPERIMENTAL PSYCHOLOGY, vol.75, no.9, pp.1694-1710, 2022 (SCI-Expanded)
- II. **Assessing the use of multiple-choice translation items in English proficiency tests: The case of the national English proficiency test in Turkey**
DİNÇER B. H. , ANTONOVA ÜNLÜ E., KUMCU A.
APPLIED LINGUISTICS REVIEW, vol.13, no.4, pp.461-475, 2022 (AHCI)
- III. **Linguistic Synesthesia in Turkish: A Corpus-based Study of Crossmodal Directionality**
Kumcu A.
Metaphor And Symbol, vol.36, no.4, pp.241-255, 2021 (AHCI)
- IV. **Less imageable words lead to more looks to blank locations during memory retrieval**
Kumcu A., Thompson R. L.
PSYCHOLOGICAL RESEARCH-PSYCHOLOGISCHE FORSCHUNG, vol.84, no.3, pp.667-684, 2020 (SSCI)

Articles Published in Other Journals

- I. **The Attitude and Expectations of Turkish Society Concerning Immigrants Residing in Turkey and Their Social and Linguistic Acculturation Patterns**
ANTONOVA ÜNLÜ E., SAĞIN ŞİMŞEK S. Ç., KUMCU A.
Journal of Second and Multiple Language Acquisition, vol.8, no.3, pp.57-78, 2020 (Peer-Reviewed Journal)
- II. **Distributed Cognition in the Conference Venue: A Fresh Perspective on the Simultaneous Interpreting Process**
Kumcu A.
Hacettepe Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Dergisi, vol.37, no.1, pp.170-185, 2020 (Peer-Reviewed Journal)
- III. **Alice in translationland: A comparative translation analysis with regard to cultural motifs**
Kumcu A.
Çeviribilim ve Uygulamaları, no.18, pp.123-144, 2008 (Peer-Reviewed Journal)

Books & Book Chapters

- I. **Synergy II: Linguistics: Contemporary Studies on Turkish Linguistics**
Söylemez A. S. (Editor), Kumcu A. (Editor)
Peter Lang Publishing, Inc., Berlin, 2021
- II. **Yeni Hümanistler - İnsandan Evrene Son Bilimsel Tartışmalar**
BÜYÜKKANTARCIOĞLU S. N. , KUMCU A.
Tübitak, Ankara, 2014
- III. **A transnational and translational hi(story): role of translation and interpreting in the course of Turkish Republic accession to the European Union**
KUMCU A.
in: Role of Translation in Nation Building , Editor, Modlingua, New Delhi, pp.73-85, 2013

Refereed Congress / Symposium Publications in Proceedings

- I. **The role of mental imagery in consecutive interpreting: A simulation account**
Kumcu A., Öztürk A.
3rd International Conference on Translation, Interpreting & Cognition, Forli, Italy, 2 November - 05 December 2021, pp.35
- II. **Sensory norms of 925 words**
Kumcu A., Yağlı E.
20th International Conference on Turkish Linguistics 2020, Eskişehir, Turkey, 2 - 04 August 2021
- III. **Recent advances in research on the looking at nothing**
Kumcu A., Thompson R. L.
20th European Conference on Eye Movements, Alacant, Spain, 18 - 22 August 2019
- IV. **Study Examining the Validity of Translation Items Used in the National English Proficiency Exams in Turkey**
DİNÇER B. H. , KUMCU A., ANTONOVA ÜNLÜ E.
5th International Conference on Teaching and Learning English as an Additional Language GlobELT 2019, Girne, Cyprus (Kktc), 11 - 14 April 2019
- V. **Less imageable and abstract words lead to more looking at nothing**
KUMCU A., THOMPSON R. L.
23rd Architectures and Mechanisms of Language Processing Conference, Leicester, United Kingdom, 7 - 09 September 2017
- VI. **Spatial interference and individual differences in looking at nothing for verbal memory**
KUMCU A., THOMPSON R. L.
38th Annual Conference of the Cognitive Science Society, Philadelphia, United States Of America, 12 - 15 August 2016, pp.2387-2392
- VII. **Integrating auditory and visual language: An eye tracking study on multimodal language processing**
KUMCU A.
International Conference on Eyetracking and Applied Linguistics, Varşova, Poland, 26 - 27 September 2014
- VIII. **Türkiye'deki çevirmenlerin İnternet kullanım alışkanlıkları**
KUMCU A., HASTÜRKOĞLU G., ÇAKMAK T.
3. Uluslararası Çeviri Kolokyumu, İstanbul, Turkey, 8 - 10 May 2013
- IX. **Uygulamaya yönelik doğal dil işleme odaklı Türk Politika Derlemi Projesi: 1983-2013**
BÜYÜKKANTARCIOĞLU S. N. , SEZER E. A. , AYHAN E., KUMCU A., ALAN C., HASTÜRKOĞLU G., YAĞLI E., CANGIR H., AHMADLOUEI H., TALAIE N., et al.
27. Ulusal Dilbilim Kurultayı, Antalya, Turkey, 2 - 04 May 2013
- X. **Glocalization with translation technology: Computer-assisted translation (CAT) tools today and tomorrow**

KUMCU A.

The Asian Conference on Language Learning (ACLL) 2012, Osaka, Japan, 26 - 28 April 2012

XI. Andaş çeviride görsel odak alanları

KUMCU A.

1. Uluslararası Çeviribilim ve Terimbilim Kurultayı, Kırıkkale, Turkey, 20 - 21 October 2011

XII. A Transnational and Translational Hi(story): Role of Translation and Interpreting in the Course of Turkish Republic Accession to the European Union

KUMCU A.

International Conference on Role of Translation in Nation Building, Nationalism and Supranationalism, Yeni Delhi, India, 16 - 19 December 2010

XIII. Çeviribilimde deneysel bir çalışma: Andaş çeviride görsel odak alanları

KUMCU A.

Çeviribilimde Lisansüstü Çalışmalar Kolokiyumu, İstanbul, Turkey, 20 November 2009

XIV. Konferans çevirmenliğinde terminoloji çalışması: Bir vaka analizi

KUMCU A., DUMAN D.

International Symposium on Technical Translation and Terminology for Cross-Cultural Dialogue, Ankara, Turkey, 12 - 13 November 2009

Supported Projects

Uzun İ. P. , Kumcu A., TUBITAK Project, Türkçe Sözdizimsel Hiyerarşide Çalışma Belleğinin Rolü: Göz Hareketlerini İzleme Tekniğine Dayalı Bir Çözümleme, 2022 - 2023

Activities in Scientific Journals

Hacettepe Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Dergisi, Assistant Editor, 2020 - 2021

Scientific Refereeing

TRANSLATION, COGNITION & BEHAVIOUR, Other Indexed Journal, October 2021

MEMORY, Journal Indexed in SSCI, March 2021

PSYCHOLOGICAL RESEARCH-PSYCHOLOGISCHE FORSCHUNG, SCI Journal, May 2020

DİL DERGİSİ, National Scientific Refreed Journal, April 2020

COGNITION, Journal Indexed in SSCI, October 2019

Çeviribilim ve Uygulamaları, National Scientific Refreed Journal, April 2019

Metrics

Publication: 24

Citation (WoS): 6

Citation (Scopus): 11

H-Index (WoS): 1

H-Index (Scopus): 1

Scholarships

Yurtdışı Doktora Bursu, YOK, 2013 - 2018

Awards

Kumcu A., Hacettepe University Science Incentive Award, Hacettepe Üniversitesi, June 2020